

4 ФЕВ 1981

СОВЕТСКАЯ ЭСТОНИЯ

2207

СОВЕТСКАЯ

Критик, переводчик, организатор

К 60-летию Лембита Реммельгаса

«Освещая... единичное явление, автор затрагивает проблему огромного общественного и общечеловеческого значения, которая не может остаться неразрешенной; она просто требует разрешения, захватывая и волнуя каждого читателя. В этом и заключается большое воспитательное, идейное, эмоционально-эстетическое значение... произведения», — так писал Л. Реммельгас, разбирая творчество классика эстонской литературы А. Кицберга. И к тем же высотам он неизменно звал и зовёт современных писателей.

Сегодня исполняется 60 лет заслуженному писателю Эстонской ССР, секретарю правления Союза писателей ЭССР, критику и переводчику Лембиту Реммельгасу.

Детство и юность Л. Реммельгас провел в Нарве, где в 1938 году окончил гимназию, занявшись затем журналистской деятельностью. После восстановления Советской власти в Эстонии в 1940 году он становится секретарем редакции газеты «Нарва Тёэлине» («Нарвский рабочий»). В годы Великой Отечественной войны Л. Реммельгас был фронтовым корреспондентом, служил в рядах Эстонского стрелкового корпуса, работал в редакции эстонских красноармейских газет. В 1943 году вступил в ряды Коммунистической партии. После демобилизации Лембит Реммельгас — на журналистской работе в Таллине. Здесь он становится редактором газеты «Вхтулехт», затем — газеты «Ноорте Хяэль» и журнала «Пилт я Сына». В 1949—1950 годах Л. Реммельгас избирался секретарем ЦК комсомола Эстонии. Одновременно, в 1948—1952 годах, работал заместителем редактора газеты «Рахва Хяэль» и в 1950—1953 годах — редактором газеты «Сирп я Ваазар». Напряженную жур-

налистскую и организаторскую работу совмещал с заочной учебой в Высшей партийной школе в Москве, которую окончил в 1955 году.

Л. Реммельгас был секретарем правления Союза писателей Эстонской ССР в 1953—1960 годах и затем снова занял эту должность с 1976 года (в промежутке он был главным редактором сценарной коллегии на студии «Таллинфильм»).

Его литературно-критическая деятельность стала особенно интенсивной начиная со второй половины 50-х годов. Своими статьями о социалистическом реализме в литературе, ежегодными обзорами развития эстонской советской литературы, докладами на съездах Союза писателей, выступлениями о литературном наследии и рецензиями на новые книги эстонских писателей (лучшая их часть составила его сборник «Прошу слова!», 1964) Лембит Реммельгас содействовал преодолению вульгарно-социологических концепций в послевоенной эстонской литературе, внедрению подлинно марксистского подхода к литературному наследию и современному литературному процессу, развитию литературно-критической мысли в республике. Он всегда настаи-

вал на изучении фактов, но призывал не ограничиваться голыми их констатацией. «Нужно подняться выше фактов, нужно их оценить, увидеть их сущность, осудить одни явления, поддержать другие и таким путем установить свою линию. В этом и заключается партийность и самая последовательная объективность», — писал Л. Реммельгас.

Он составил в 1956 году справочник «Писатели Советской Эстонии», в 1959 году — сборник «Литературный календарь», принимал участие в организации таких периодических изданий, как «Библиотека «Лооминга» (с 1957 года) и журнал «Кеэль я Кирьяндус» (с 1958 года).

Л. Реммельгас зарекомендовал себя как активный переводчик художественной литературы на эстонский язык. Его перу принадлежат многочисленные переводы произведений русской классической и советской литературы, среди них — «Как закалялась сталь» Н. Островского (1952), ряд произведений Л. Толстого, А. Чехова, М. Горького, А. Твардовского, К. Паустовского, Г. Бакланова. С. Антонова.

П. Ылина. Признание заслужили выполненные им переводы из чешской и словацкой литературы, среди которых особенно выделяются «Похождения бравого солдата Швейка» Я. Гашека (1960) и серия произведений К. Чапека («Гордубал. Меттеор. Обычная жизнь. Первое спасательное звено»), за перевод которой Л. Реммельгас в 1980 году был удостоен ежегодной литературной премии имени Ю. Смуула. Кроме того, из-под его пера вышли переводы других произведений К. Чапека, а также М. Кундеры, В. Ванчуры, З. Плузаржа, П. Карваша и других чешских и словацких авторов.

Разнообразна и многогранна общественная и организаторская работа юбиляра — в Союзе писателей республики, Эстонском отделении Общества советско-чехословацкой дружбы, различных редакциях, советах. За свою литературную и общественную деятельность Лембит Реммельгас награжден двумя орденами «Знак Почета», ему присвоено звание заслуженного писателя ЭССР.

Н. МАРКОВ.

Фото К. Лийва.

